

학습 안내 파트 परिचिती

- | | |
|--|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> পাঠের উদ্দেশ্য | সুপারিশ করা, ক্রম সম্পর্কে বলা |
| <input type="checkbox"/> ব্যাকরণ | -는 게 어때요, -고 나서 |
| <input type="checkbox"/> শব্দকোষ | বিশেষ দিন, বিবাহের সংস্কৃতি |
| <input type="checkbox"/> তথ্য ও সংস্কৃতি | কোরিয়ানদের শুভ ও অশুভ ঘটনা |



대화 1

কথোপকথন ১

Track 106



নিম্নে মিস মনিকা এবং মিস সোহির মধ্যকার কথোপকথন। প্রথমে কথোপকথনটি দু'বার শুনুন এবং অনুকরণ করুন।

모니카 소희 씨도 이번 주말에 순영 씨의 아기 돌잔치에 가요?

মিস সোহি, এবারের সাপ্তাহিক ছুটির দিনে সুনিয়ং এর বাচ্চার প্রথম জন্মদিনের পার্টিতে কি যাবেন?

소희 네, 저도 갈 거예요.

হ্যাঁ, আমিও যাব।

모니카 돌잔치에 가면 뭐 해요?

প্রথম জন্মদিনের পার্টিতে কী করে?

소희 가족과 친구들이 아기의 첫 **번째** 생일을 축하하고 밥도 먹어요.

পরিবারবৃন্দ এবং বন্ধুরা শিশুর প্রথম জন্মদিন উদযাপন করে এবং খাবার খায়।

모니카 그런데 아기한테 무슨 **선물**을 하는 게 좋아요?

যাইহোক, শিশুর জন্য কেমন উপহার কিনলে ভালো হয়?

소희 아기 옷이나 인형을 많이 선물해요. 저는 인형을 샀으니 **까** 모니카 씨는 옷을 **선물하는 게 어때요?**

শিশুদের পোশাক অথবা পুতুল উপহার হিসাবে বেশি দেয়া হয়। যেহেতু আমি একটি পুতুল কিনেছি, তাহলে মিস মনিকা, আপনি পোশাক উপহার দিলে কেমন হয়?

모니카 그게 좋겠네요. 고마워요.

এটা অসাধারণ হবে। ধন্যবাদ।

번째

ক্রম, সংখ্যা
দিন অথবা কিছু গণনা করতে ব্যবহৃত হয়।

- 다음 달 첫 번째 토요일에 만나요.
আগামী মাসের প্রথম শনিবারে দেখা হবে।
- 한국 방문은 이번이 두 번째예요.
এটি আমার দ্বিতীয় কোরিয়া সফর।

선물

উপহার

- 모니카 씨의 생일 선물로 꽃을 준비했어요.
মিস মনিকার জন্মদিনের উপহারের জন্য ফুলের প্রস্তুতি নিয়েছি।
- 어린이날에 제 조카에게 장난감 선물을 할 거예요.
শিশু দিবসে আমি আমার ভাগ্নিকে একটি খেলনা উপহার দিব।



ভাল করে শুনে অনুকরণ করেছেন? তাহলে নিচের প্রশ্নগুলির উত্তর দিন।

1. 이번 주말은 무슨 날이에요? এই সপ্তাহান্তটা কিসের দিন?
2. 두 사람은 무슨 선물을 준비할 거예요? তারা কোন উপহারের প্রস্তুতি নিবে?

정답 1. 순영 씨의 아기 돌잔치예요. 2. 인형과 옷을 준비할 거예요.



어휘 1 | शब्दकोष १ | 특별한 날 | विशेष दिन



कोरियाते विशेष दिवसेर साथे सम्पर्कित अनेक गुलो अभिव्यक्ति आहे। देखा या कि कि आहे।



생일
जन्मदिन



백일
जन्मेर पर एकशोतम दिन



돌
प्रथम जन्मदिन दिन



집들이
गृहप्रवेश अनुष्ठान



어버이날
पितामातादेर दिन



스승의 날
शिक्षक दिवस



어린이날
शिशु दिवस



결혼기념일
विवाह वार्षिकी



환갑
७०तम जन्मदिन



칠순
९०तम जन्मदिन



उपरेर शब्द गुलो ना देखे प्रश्नेर उतुवर दिन।

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. ছবিগুলি দেখুন এবং সঠিক শব্দগুলি সংযুক্ত করুন।

①



•

②



•

③



•

④



•

⑤



•

㉠

생일

㉡

돌

㉢

어버이날

㉣

결혼기념일

㉤

집들이

정답

①㉡ ②㉤ ③㉣ ④㉠ ⑤㉢



‘-는 게 어때요’ ক্রিয়াপদের পেছনে যুক্ত হয়ে অপর পক্ষকে সে কাজটা করতে পরামর্শ দেয়া বা উপদেশ দেয়া বুঝায়।


- গ: 주말에 친구 집들이가 있는데 무슨 선물이 좋을까요?
সপ্তাহান্তে বন্ধুর নতুন বাড়িতে ওঠার অনুষ্ঠান আছে, উপহার কোনটা ভাল হবে?
- না: 세제나 휴지를 사는 게 어때요? ধোলাই সাবান অথবা টিস্যু পেপার কিনলে কেমন হয়?
- গ: 지금 밥을 먹을까요? (আমরা) এখন ভাত খেলে কেমন হয়?
- না: 영화를 본 후에 밥을 먹는 게 어때요? মুভি দেখার পরে খেলে কেমন হয়?
- গ: 오늘 저녁에 같이 비빔밥을 먹는 게 어때요? আজ সন্ধ্যায় বিবিম্পাব একসঙ্গে খেলে কেমন হয়?
- না: 좋아요. 퇴근 후에 회사 앞에서 만나요. ভালো হয়। কাজের পরে অফিসের সামনে দেখা হবে।
- 주말에 같이 시내에 가는 게 어때요? উইকএন্ডে একসাথে শহরে গেলে কেমন হয়?
- 생일 선물로 티셔츠를 사는 게 어때요? জন্মদিনের উপহার হিসাবে টি-শার্ট কেনার বিষয়টি কেমন হয়?




আপনি কি ‘-는 게 어때요?’ সম্পর্কে বুঝতে পেরেছেন? তাহলে যথাযথ উত্তর দিয়ে সংলাপটি সম্পূর্ণ করুন।

2. 그림을 보고 ‘-는 게 어때요?’를 사용해서 대화를 완성하세요.

তাহলে ‘-는 게 어때요?’ ব্যবহৃত করে সংলাপটি সম্পূর্ণ করুন।

1)  গ: 수진 씨가 집들이를 하는데 무슨 선물을 하면 좋을까요?
সুজিন এর গৃহপ্রবেশ অনুষ্ঠান এ কী ধরনের উপহার দিলে ভালো হবে?
না: _____?

2)  গ: 다음 주 토요일이 모니카 씨 생일인데 뭘 살까요?
আগামী শনিবার মনিকার জন্মদিন, উপহার হিসাবে কি দেয়া যেতে পারে?
না: _____?

정답 1) 휴지를 선물하는 게 어때요 2) 티셔츠를 선물하는 게 어때요



আরও কিছুটা পড়াশোনা করা যাক, না কি? ‘-는 게 어때요?’ ব্যবহৃত করে বাক্যটি সম্পূর্ণ করুন।

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. 가: 목이 좀 아파요.
나: 따뜻한 물을 _____? | 2. 가: 주말에 어디로 여행을 갈까요?
나: 제주도에 _____? |
| 3. 가: 어디에서 만날까요?
나: 시내에서 _____? | 4. 가: 저는 공포 영화를 싫어해요.
나: 그럼, 다른 영화를 _____? |

정답 1. 마시는 게 어때요 2. 가는 게 어때요 3. 만나는 게 어때요 4. 보는 게 어때요



어휘 2 শব্দকোষ ২ | 결혼 문화 বিবাহের প্রথা/বিবাহ সংস্কৃতি



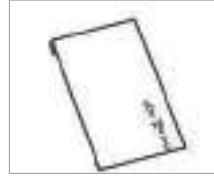
আসুন কোরিয়ান বিবাহ সংস্কৃতির সাথে সংশ্লিষ্ট অভিব্যক্তি গুলো কি কি আছে দেখে নিই।



결혼식
বিবাহ অনুষ্ঠান



청첩장
বিবাহের নিমন্ত্রণ পত্র



축의금
অভিনন্দনার্থে দেয়া উপহার মানি



신랑
বর



신부
কনে



주례
অফিসিয়েন্ট



하객
বিবাহ অনুষ্ঠানে আগত অতিথি



사진 촬영을 하다
ছবি তোলা



피로연을 하다
বিবাহ পরবর্তী অনুষ্ঠান করা




폐백을 드리다
এটি একটি কোরিয়ান বিবাহের প্রথা যেখানে কনে তার বরের পরিবারের সদস্য এবং আত্মীয়দের শ্রদ্ধা জানায়




শেখা শব্দ গুলো দিয়ে নিম্নে প্রশ্নের উত্তর দিন।


1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.


<উদাহরণ> থেকে ছবির সাথে মেলে এমন একটি অভিব্যক্তি নির্বাচন করুন।

1)  제 한국 친구한테서 _____ 을 받았어요.

2)  그래서 저는 지난주 토요일에 친구의 _____ 에 갔어요.

3)  선물 대신 _____ 을 준비했어요.

4)  결혼식이 시작되고 먼저 _____ 이 입장했어요.

5)  그리고 _____ 가 입장했는데 정말 아름다웠어요.

보기

결혼식
청첩장
신부
축의금
신랑

정답 1) 청첩장 2) 결혼식
3) 축의금 4) 신랑
5) 신부



ক্রিয়াপদের পেছনে যুক্ত হয়। একটি কাজ শেষ হওয়ার পর আর একটি শুরু হওয়া বা সংঘটিত হওয়া বুঝায়।

- 가: 미영 씨, 언제 밥 먹을 거예요? 미영, कখন ভাত খাবেন?
- 나: 이 일을 **끝내고 나서** 먹으러 갈 거예요. এই কাজটা শেষ করার পর খেতে যাব।
- 가: 모니카 씨, 당근하고 양파는 어떻게 할까요? মনিকা, গাজর আর পেঁয়াজগুলো কি করব?
- 나: 고기를 **삶고 나서** 볶으세요. মাংশ সেদ্ধ করার পর ভেজে নিন।



আপনি কি '-고 나서' সম্পর্কে বুঝতে পেরেছেন? এই অভিব্যক্তিটি ব্যবহার করে কথোপকথন গুলো সম্পূর্ণ করুন।

2. 그림을 보고 '-고 나서'를 사용해서 대화를 완성하세요.

ছবিটি দেখুন এবং '-고 나서' ব্যবহার করে সংলাপ/কথোপকথনগুলি সম্পূর্ণ করুন

1)



가: 언제 폐백을 드려요? कখন ফেব্যাক করতে হয়?

나: _____ 폐백을 드려요.

2)



가: 언제 밥 먹으러 갈까요? कখন খাবার খেতে যাবো?

나: _____ 갑시다.

정답 1) 결혼식을 하고 나서 2) 사진을 찍고 나서



আরো কিছুটা পড়াশোনা করা যাক, না কি? '-고 나서' ব্যবহার করে বাক্যগুলি সম্পূর্ণ করুন

1. 아침을 _____.

2. 장을 _____.

정답 1. 먹고 나서 회사에 가요 2. 보고 나서 요리해요



<보기>처럼 이야기해 보세요. <উদাহরণ> এর মতো কথা বলুন।

보기

다음 주 토요일 আগামী শনিবার



수진 씨 아기 돌

সুজিন এর বাচ্চার প্রথম
জন্ম দিন

가: 다음 주 토요일이 수진 씨 아기 돌인데 무슨 선물을 하면
좋을까요?

আগামী শনিবার সুজিন'র বাচ্চার প্রথম জন্ম দিন, কী উপহার
দিলে ভাল হয়?

나: 아기 옷을 선물하는 게 어때요?

শিশুদের পোশাক উপহার হিসাবে কেমন হয়?

1)

5월 15일



스승의 날

2)

내일



친구 생일

3)

다음 주 일요일



친구 결혼식

4)

이번 주 토요일



반장님 집들이



유용한 표현 **ব্যবহারিক অভিব্যক্তি**

일할 맛이 나요. আমি কাজ করার উৎসাহ পাচ্ছি।

가: 상여금을 받아서 기분이 좋네요. আমি 보너스 পেয়ে खुши।

나: 맞아요, **일할 맛이 나요.** হ্যাঁ, আমি কাজ করার উৎসাহ পাচ্ছি।



한국인의 경조사

কোরিয়ানদের আনন্দ-বেদনাময় ইভেন্ট সমূহ

돌 প্রথম জন্মদিন দিন

아기가 태어난 후 1년이 되면 돌잔치를 합니다. 아기의 부모는 친척과 친구들을 초대해서 같이 밥을 먹는데 이때 ‘돌잡이’를 합니다. ‘돌잡이’는 아기의 미래를 알아보기 위해 여러 가지 물건을 놓고 아기가 잡게 하는 것입니다.

শিশুর জন্মের এক বছর অতিবাহিত হলে, শিশুর প্রথম জন্মদিনের অনুষ্ঠান করা হয়। শিশুর বাবা-মা, আত্মীয়স্বজন এবং বন্ধুদের একসাথে খেতে আমন্ত্রণ জানান, এসময় 'দোলজাবি' করে দোলজাবি ('돌잡이') হলো শিশুর ভবিষ্যৎ এর পূর্বাভাস সম্পর্কে জানতে চেয়ে শিশুর সামনে বিভিন্ন ধরনের জিনিসপত্র রেখে দেয়, যাতে শিশুটি সেখান থেকে কোনও জিনিস বাছাই করতে পারে।



결혼 বিবাহ

한국인의 결혼식에는 전통 혼례와 현대적인 결혼식이 있는데 요즘은 결혼식장이나 호텔에서 현대적인 결혼식을 많이 합니다. 그렇지만 전통적인 모습도 많이 남아 있는데, 결혼식이 끝나고 나서 신랑 부모님과 친척들께 드리는 인사인 폐백이 대표적입니다.

কোরিয়ানদের ঐতিহ্যবাহী বিবাহ এবং আধুনিক বিবাহ থাকলেও আজকাল আধুনিক বিবাহ অনুষ্ঠান, বিবাহ অনুষ্ঠানের হল অথবা হোটেল এ বেশি হয়। তবে ঐতিহ্যবাহী বৈশিষ্ট্যগুলি এখনো অনেক রয়ে গেছে, যাদের মধ্যে একটি ঐতিহ্য হলো, বিবাহ অনুষ্ঠানের পরপরই ফেব্যাক (폐백) করা, যেখানে কনে তার বরের পরিবারের সদস্য এবং আত্মীয়দের শ্রদ্ধা জানায়।



제사 पूर्वपुरुषদের নিমিত্ত ধর্মীয় আচার

어른이 돌아가시면 매년 돌아가신 날에 가족들이 모여 제사를 지냅니다. 요즘은 많이 간소화 되었으나 제사상에는 전, 나물, 과일, 고기 등 정성스럽게 만든 음식들을 올립니다. 명절 아침에 드리는 제사는 차례라고 합니다.

যখন একজন মুকুন্দি মারা যায়, প্রতি বছর মারা যাবার দিনটিতে পরিবারের সবাই একত্রিত হয়ে দিনটি পালন করে, যাকে জেসা (제사) বলে। আজকাল, এটি আগের চেয়ে অনেক সহজ করা হয়েছে, তবে স্মৃতি দিবসে কোরিয়ানরা আন্তরিকতার সহিত অনেক ধরনের খাবার প্রস্তুত করে যেমন কোরিয়ান প্যানকেকস, শাকসবজি, ফল, এবং গরুর মাংস। কোরিয়ান ঐতিহ্যবাহী ছুটির দিন সকালে এই অনুষ্ঠানগুলি পালন করা হয় যাকে ছারে (차례) বলে।



장례 अस्त्यष्टিক्रिया/शवयात्रा

장례식장에 갈 때에는 검은색 옷을 입고 갑니다. 장례식장에서는 돌아가신 분에 대한 묵념을 하거나 절을 하고 돌아가신 분의 가족들에게 인사를 합니다. 보통 한국에서는 돌아가신 날로부터 3일이나 5일 동안 장을 치릅니다.

কোরিয়ানরা অস্ত্যষ্টিক্রিয়া অনুষ্ঠানে কালো পোশাক পরিধান করে যায়। সেখানে তারা মারা যাওয়া ব্যক্তির প্রতি নীরব শ্রদ্ধা নিবেদন করে বা ব্যক্তির ছবিতে প্রণাম করে এবং তার পরিবারকে শ্রদ্ধা জানায়। সাধারণত, কোরিয়াতে অস্ত্যষ্টিক্রিয়া অনুষ্ঠানটি ব্যক্তির মারা যাবার দিন থেকে ৩ দিন অথবা ৫ দিন পর্যন্ত করে থাকে।





১ নাম্বার থেকে ৩ নাম্বার হলো শূন্যস্থানে সঠিক শব্দ বাছাই করে বসানোর প্রশ্ন।

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

সর্বোত্তম সঠিক শব্দ দিয়ে শূন্যস্থানটি পূরণ করুন।

1.

한국에서는 아기의 첫 번째 생일을 _____(이)라고 합니다. 이를 기념하기 위해 가족과 친척들이 모여 같이 밥을 먹고 축하를 해 줍니다.

কোরিয়াতে শিশুর প্রথম জন্মদিনকে দোল বলা হয়। পরিবার এবং আত্মীয়স্বজন সকলে একত্রিত হয়ে খাওয়া দাওয়া করে এবং অনুষ্ঠানটি উদযাপন করে।

- ① 돌 ② 백일 ③ 집들이 ④ 결혼기념일

2.

가: 진영 씨 소식 들었어요? 진영 씨가 다음 달에 결혼해요.

আপনি কী জিন-ইয়ং এর কথা শুনেছেন? আগামী মাসে জিন-ইয়ং বিয়ে করছেন।

나: 네, 저도 어제 _____을 받았어요. 남자 친구를 사귀지 얼마 안 됐는데 벌써 결혼을 한다니 깜짝 놀랐어요.

হ্যাঁ, গতকাল আমি একটি বিবাহের আমন্ত্রণ পেয়েছি। প্রেমিকের সাথে দেখা হয়েছে বেশি দিন হয় নাই, এরইমধ্যে বিবাহ, সত্যিই অবাক হয়েছিলাম।

- ① 선물 ② 피로연 ③ 청첩장 ④ 축의금

3.

한국의 결혼은 전통 혼례와 서양식 결혼식이 있습니다. 요즘에는 보통 웨딩드레스를 입고 서양식 결혼식을 많이 하지만 전통 혼례의 풍습도 아직 남아 있습니다. 결혼식이 끝난 후에 신랑 부모님과 친척들에게 인사를 드리는데 이것을 _____(이)라고 합니다.

কোরিয়ানদের ঐতিহ্যবাহী বিবাহ এবং আধুনিক বিবাহ অনুষ্ঠান আছে। আজকাল সাধারণত আধুনিক বিবাহ পোশাক পরে আধুনিক বিবাহ অনুষ্ঠান অনুষ্ঠিত হলেও ঐতিহ্যবাহী বৈশিষ্ট্যগুলি এখনো অনেক রয়ে গেছে। বিবাহ অনুষ্ঠানের পরপরই কনে তার বরের পরিবারের সদস্য এবং আত্মীয়দের শ্রদ্ধা জানায়, যাকে ফেব্যাক বলা হয়।

- ① 함 ② 맞선 ③ 폐백 ④ 상견례



পড়ে উত্তর দিন। শেখা শব্দ গুলো চিন্তা করুন এবং প্রশ্নের উত্তর দিন।

[4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오. নিম্নলিখিত নিবন্ধটি পড়ুন এবং প্রশ্নের উত্তর দিন।

새로운 집에 이사를 가면 가족이나 친구를 초대해서 _____을/를 합니다. 초대를 받아서 갈 때에는 선물을 사 가는데 보통 휴지나 세제를 많이 선물합니다. 휴지는 일이 잘 되라는 의미가 있고 세제는 빨리 부자가 되라는 의미가 있습니다. 요즘은 부부가 함께 쓸 수 있는 커피 잔이나 화분같은 것을 선물하기도 합니다.

যখন আপনি নতুন বাড়িতে যাবেন, তখন পরিবারবৃন্দ অথবা বন্ধুদের নিমন্ত্রণ করে একটি অনুষ্ঠান করা হয় যাকে গৃহপ্রবেশ অনুষ্ঠান বলা হয়। নিমন্ত্রণ গ্রহণ করার পর উপহার সামগ্রী কেনার সময় সাধারণত টিস্যু অথবা কাপড় কাচার পাউডার উপহার দেয়। টিস্যু অর্থ কাজকর্ম ভালভাবে সমাধা হওয়া এবং ডিটারজেন্টের অর্থ দ্রুত ধনী হওয়া। আজকাল, দম্পতিদের ব্যবহারযোগ্য চায়ের কাপ অথবা ফুলদানি ও উপহার দেয়া হয়।



4. 빈칸에 들어갈 말로 알맞은 것을 고르십시오.
 সর্বোত্তম সঠিক শব্দ দিয়ে শূন্যস্থানটি পূরণ করুন।

- ① 돌잔치 ② 집들이 ③ 결혼식 ④ 생일 파티

5. 세제를 선물하는 것은 어떤 의미입니까? কাপড় কাচার পাউডার উপহার দেয়া কী অর্থ বহন করে?

- ① 일이 잘 되기를 바랍니다. ② 건강하게 살기를 바랍니다.
 ③ 빨리 부자가 되기를 바랍니다. ④ 새 집에서 오래 살기를 바랍니다.

정답 1. ① 2. ③ 3. ③ 4. ② 5. ③

확장 연습 বর্ধিত অনুশীলন

[1~3] 다음 글을 읽고 무엇에 대한 글인지 고르십시오.

পরবর্তী প্যাসেজটি পড়ুন এবং কী সম্পর্কে বলেছে তা বাছাই করুন।

1.

매년 5월 8일은 부모님의 은혜에 감사하는 날입니다. 자녀들이 부모님에게 꽃을 달아드리고 감사의 마음을 전합니다.

প্রতি বছর, ৮ ই মে পিতামাতাদের অনুগ্রহের জন্য ধন্যবাদ জানানোর দিন। শিশুরা ফুল দিয়ে তাদের পিতামাতার জন্য আন্তরিক ধন্যবাদঞ্জ্ঞাপন করে।

- ① 어린이날 ② 어버이날
 ③ 스승의 날 ④ 국군의 날

2.

한국 사람의 집에 들어갈 때는 신발을 벗고 들어가야 합니다. 또 집에 들어가면 먼저 집안 어른께 인사를 드려야 합니다.

কোরিয়ান বাড়িতে প্রবেশের সময় অবশ্যই জুতা খুলে প্রবেশ করতে হবে। এছাড়াও, বাড়িতে প্রবেশের পর অবশ্যই প্রথমে বাড়ির প্রাপ্তবয়স্কদের শুভেচ্ছা জানাতে হবে।

- ① 방문 예절 ② 언어 예절
 ③ 직장 예절 ④ 식사 예절

3.

저는 회사에서 오전 9시부터 오후 6시까지 일합니다. 12시부터 1시까지는 점심시간입니다. 일이 많을 때에는 저녁 9시까지 야근을 할 때도 있습니다.

আমি অফিস এ সকাল ৯ টা থেকে বিকাল ৬ টা অবধি কাজ করি। দুপুর ১২ টা থেকে ১ টা পর্যন্ত মধ্যাহ্নভোজনের সময়। কাজ বেশি থাকলে কখনো কখনো রাত ৯ট অবধি কাজ করি।

- ① 퇴근 시간 ② 회의 시간
 ③ 근무 시간 ④ 출근 시간

정답 1. ② 2. ① 3. ③